

E481 - Sasuke and Sakura

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:48] ---

Big Brother, teach me
the trick to throwing shuriken.

[01:53] ---

I'm busy.

[01:56] ---

Learn it from Father.

[02:01] ---

Yeah right!

[02:02] ---

You always say
you're busy this, busy that.

[02:08] ---

You don't like me, do you?

[02:12] ---

I knew it. You just don't like me.

[02:15] ---

Don't say that, Sasuke.

[02:18] ---

I really don't have the time today.

[02:21] ---

Today this, today that...

[02:24] ---

When will tomorrow ever come?

[02:39] ---

I'm sorry, Sasuke.

[02:50] ---

Oh, yeah...

[02:54] ---

The next time Father and Mother
go somewhere...

[02:57] ---

I may be able to
take some time off.

[03:01] ---

Huh?

[03:02] ---

Really? When is that?!

[03:05] ---

Ask Father.

[03:08] ---

See you.

[03:20] ---

Uh-huh!

[03:25] ---

What do you call this fish?

[03:28] ---

It's really good!

[03:29] ---

Really?

It was on sale today!

[03:32] ---

Things in season are always
cheap and delicious.

[03:36] ---

Is that right, Sasuke?!

[03:47] ---

Seconds please, Mom!

[03:49] ---

Of course.

[03:51] ---

Big Brother said
you're going somewhere.

[03:54] ---

When is that?

[03:56] ---

Yes...

[03:58] ---

We're going to visit
your mother's family.

[04:01] ---

Oh...

[04:07] ---

So he told you, did he?

[04:11] ---

I thought we'd go
on my next day off.

[04:14] ---

Would you like to come?

[04:16] ---

I'm gonna have Big Brother
teach me all kinds of stuff.

[04:20] ---

He said...he'll teach you?

[04:23] ---

Yeah! He promised.

[04:26] ---

Itachi did?

[04:28] ---

That's unusual!

[04:30] ---

Here's your rice!

[04:36] ---

I can help you practice
kunai-throwing too, you know.

[04:44] ---

It's not practice, it's training.

[04:48] ---

- Oh, can I trouble you for some tea?

- Sure!

[04:51] ---

- Make it hot, too.

- All right!

[05:04] ---

Now you try it, just like that.

[05:09] ---

You've improved, Sasuke!

[05:15] ---

I can throw better than Mom now.

[05:18] ---

All right, then how about this?

[05:20] ---

Huh?

[05:39] ---

You're terrific, Big Brother.

[05:43] ---

How did you do that?

[05:46] ---

You'll start throwing
like that very soon.

[05:50] ---

You're a lot like me.

[06:13] ---

Big Brother... Can you teach me
again sometime, like today?

[06:17] ---

Sure, when I have the time.

[06:20] ---

Promise?

[06:22] ---

Yeah.

[06:26] ---

Do you know how
the Uchiha Clan came about?

[06:30] ---

What?

[06:31] ---

I haven't really learned about it
in-depth yet.

[06:36] ---

The Uchiha crest is the symbol
and proof of our prestigious clan.

[06:42] ---

An image of a fan...is prestigious?

[06:45] ---

You need wind
to start a fire, right?

[06:48] ---

You produce wind with a fan.

[06:52] ---

Is that...a great thing?

[06:57] ---

Well, you'll understand in time.

[07:02] ---

Big Brother...

[07:04] ---

Do you fight for
the sake of the clan?

[07:09] ---

I wonder...

[07:11] ---

I'm not sure
about that either just yet.

[07:24] ---

All right!

[07:25] ---

I'm gonna make us a feast tonight!

[08:00] ---

Ouch! Hot!

[08:03] ---

You made all of this?

[08:07] ---

Yeah...

[08:08] ---

Maybe I went a little overboard.

[08:14] ---

A little, huh?

[08:36] ---

I'm stuffed!

[08:41] ---

Hey, Sasuke...

[08:42] ---

Want to sleep outside tonight?

[08:46] ---

Are you sure it's okay to do that?

[08:55] ---

Hey, don't rush!

[08:59] ---

Oww!

[09:05] ---

Are you cold?

[09:07] ---

Nope... It feels great.

[09:16] ---

I want to become
a skilled shinobi like you,

[09:20] ---

and win Father's approval.

[09:24] ---

What? Like me?

[09:27] ---

You will surpass me.

[09:30] ---

Impossible.

[09:32] ---

No way. I mean, you're gifted.

[09:36] ---

Everyone says so.

[09:40] ---

You're a lot like me.

[09:43] ---

You've got the potential.

[09:45] ---

Okay then, I'll surpass you!

[09:58] ---

Sasuke...

[10:00] ---

Sasuke?

[10:28] ---

Hey...

[10:30] ---

Sasuke...

[10:32] ---

What are you doing out here?

[10:35] ---

What is it?

[10:37] ---

Father?

[10:40] ---

Huh?

[10:42] ---

Where am I?

[10:44] ---

Why—?

[10:47] ---

Oh!

[10:48] ---

Big Brother said
we could sleep outside...

[10:51] ---

Itachi did?

[10:59] ---

Where's Big Brother?

[11:01] ---

Seems he's left already.

[11:03] ---

I just don't know
what he's thinking.

[11:10] ---

Big Brother...

[12:16] ---

I'm home...

[12:59] ---

All right!

[13:05] ---

Should I part it here?

[13:07] ---

But...

[13:48] ---

Hey, Sakura.

[13:50] ---

Sakura, aren't your bangs
getting in the way?

[13:59] ---

You should just cut them!

[14:01] ---

Oh, don't start, dear!

[14:05] ---

Girls have their reasons...

[14:09] ---

If you say things like that,
Sakura will start hating you!

[14:46] ---

Oh... You like flowers?

[14:52] ---

Who's there?

[14:55] ---

Oh, it's you, Ino.

[14:58] ---

You like cosmos?

[15:00] ---

Oh...

[15:03] ---

Uh...

[15:05] ---

Yeah.

[15:06] ---

Take a look!

[15:08] ---

Tadah!

[15:09] ---

Oh, it's so pretty!

[15:11] ---

Isn't it?

[15:13] ---

I'll tie your hair up with this.

[15:16] ---

Huh? My hair?

[15:24] ---

You're cute Sakura, so...

[15:30] ---

There!

[15:32] ---

This is way better!

[15:35] ---

But...

[15:37] ---

my forehead is...

[15:39] ---

A billboard brow...

[15:44] ---

People tease you
because you try to cover it up.

[15:47] ---

Just show it off.

[15:50] ---

Then the people around you

will change.

[15:53] ---

But Ino, you're so strong...

[15:56] ---

Well, I think this is much better.

[16:02] ---

You've got good style...

[16:05] ---

I think you should
have more confidence...

[16:09] ---

I...

[16:10] ---

I made a friend.

[16:14] ---

Her name's Ino Yamanaka

[16:16] ---

and she's cute, strong,
fashionable, and kind...

[16:24] ---

I see.

[16:25] ---

You made a friend, Sakura?

[16:32] ---

If she's cute,
I'd like to meet her too.

[16:36] ---

Oh, dear...

[16:38] ---

What are you saying!

[16:42] ---

I'm happy for you, Sakura.

[16:44] ---

You must cherish your friends.

[16:47] ---

Friends are precious
assets in life.

[16:52] ---

Okay!

[16:54] ---

Ino gave me this ribbon.

[16:57] ---

It looks great on you.

[16:59] ---

You're as cute as Mom was
when she was young.

[17:02] ---

Oh dear... You said I'm cute?

[17:08] ---

Sakura...while you're at it,
you should find a boyfriend.

[17:11] ---

Come on, Dad!

[17:24] ---

Wow... That's amazing.

[17:27] ---

You did this all by yourself?

[17:29] ---

It's nothing at all!

[17:32] ---

I'm not creative like you.

[17:40] ---

See this cosmos?

[17:44] ---

To bring out its beauty,

[17:46] ---

the things around it
should complement it,

[17:49] ---

so that they don't clash.

[17:52] ---

All right...

[17:54] ---

I'm going to rearrange them a bit.

[17:57] ---

Umm, I'll do this...

[18:00] ---

And do this...

[18:03] ---

You know...

[18:06] ---

...there's a boy I like.

[18:09] ---

Really? I didn't know.

[18:12] ---

Who is it?

[18:14] ---

Is that why you've been
more cheerful lately?

[18:20] ---

Okay, all done!

[18:22] ---

Not really...

[18:25] ---

but Sasuke...

[18:28] ---

I see...

[18:30] ---

It's Sasuke?

[18:32] ---

I heard Sasuke likes girls
with long hair.

[18:35] ---

So I was...

[18:37] ---

Oh, sorry.

[18:38] ---

I just remembered something.
I'll come again later.

[18:41] ---

Huh? Ino...

[18:45] ---

Thank you for today.

[18:59] ---

Hey...

[19:01] ---

Don't you think...

[19:04] ---

...Sakura's been
more cheerful lately?

[19:07] ---

Really?

[19:09] ---

Huh? Aren't you good friends
with Sakura, Ino?

[19:14] ---

Not really...

[19:16] ---

Oh?

[19:23] ---

Sasuke...

[19:26] ---

I really like...

[19:29] ---

What is it?

[19:32] ---

Who are you?

[19:45] ---

What's up with that girl?

[19:49] ---

You're not supposed to

run in the hallway...

[20:27] ---

INNER SAKURA

[20:30] ---

INNER SAKURA

Cha!

[20:41] ---

She's amazing!

[22:42] ---

I see, that's right!

[22:45] ---

When I look up at the sky,

[22:47] ---

some of the pain in my heart
goes away...

[22:51] ---

Lord Gaara...

[22:53] ---

Um, I've got snacks...
You want some?

[22:59] ---

Next time on Naruto Shippuden:
Gaara - Shikamaru

[23:08] ---

Tune in again!

Revision #1

Created 2024-02-26 08:20:22 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 08:20:22 UTC by whimsee